

**Rundschreiben an alle Besitzer und Betreiber von Flugzeugen der Muster KL 107, Bo 207, Bo 208, Bo 209, MBB/SIAT 223.**

Betr.: Betriebszeiten von Schlauchleitungen in Kraftstoff-, Schmierstoff- und Hydraulikanlagen (Bremsanlage)

Aus gegebenem Anlaß möchten wir Sie informieren, daß Schlauchleitungen und Schläuche erst nach einer Betriebszeit von 10 Jahren ausgetauscht werden müssen. Die jahrelange Erfahrung vieler Wartungsbetriebe und Gutachten von Prüfern gibt uns die Möglichkeit, in Übereinstimmung mit der NfL II-96/78, diese Betriebszeit für obige Flugzeuge festzulegen. Voraussetzung ist jedoch, daß das eingebaute Schlauchmaterial von anerkannter Qualität ist. Es betrifft Leitungen bei denen der Schlauch nach LN 9226, Aeroquip 303, Stratoflex 111 bzw. MIL-H-8794 -8795 (MS 28741) und der Muffenschlauch nach LN 9227 bzw. MIL-H-6000A verwendet wurde.

Materialien von minderer Qualität sind von der Regelung ausgenommen. Schläuche in Teflon -Ausführung z.B. Aeroquip 666, Stratoflex 124 sind ebenfalls von dieser Regelung nicht betroffen, da die Betriebszeit nicht limitiert ist.

Ergänzend zu den Wartungs- und Kontrolllisten der einzelnen Flugzeuge wird folgendes hinzugefügt:

- Alle 50 Betriebsstunden oder jährlich sind die Schlauchleitungen im Motorraum auf Beschädigungen zu prüfen, wenn diese nicht durch wärmeisolierende Maßnahmen besonders geschützt sind.
- Alle 100 Betriebsstunden oder jährlich sind sämtliche Leitungen im Flugzeug auf Beschädigungen zu prüfen.
- Alle 200 Betriebsstunden oder spätestens alle 2 Jahre ist zusätzlich eine beliebige Leitung auszubauen und auf innere Beschädigung zu untersuchen. Die erste Untersuchung ist 5 Jahre nach dem Einbau vorzunehmen. Die Auswahl der Leitung liegt im Ermessen des Prüfers.

Dieses Rundschreiben ist Bestandteil der Instandhaltungsunterlagen. Die Punkte 2 und 5.2 der NfL II-96/78 sind zu beachten.

MESSERSCHMITT BÖLKOW BLOHM GMBH  
Luftfahrttechn. Entwicklungsbetrieb  
Unternehmensbereich Flugzeuge  
LBA-Nr. I-EA-2

*B. Essenfelder*  
B. Essenfelder

Freigabe sowie Verantwortlichkeit über Umbrüche, Vervielfältigung und Mitteilung ihres Inhalts nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich zugestanden. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Alle Rechte für den Fall der Patenterteilung oder Gebrauchsmuster-Eintragung vorbehalten.

**TRANSLATION**  
**SERVICE INFORMATION 2/91**

**Circular to all owners and operators of the following aircraft types:  
KL 107, Bo 207, Bo 208, Bo 209, MBB / SIAT 223**

**Subject:** Operating times for hose pipes of fuel-, lubricating- and hydraulic systems  
(brake system)

From experience already gathered we should like to point out that the hose pipes and hoses are only to be replaced after having been in service for ten years. This long time experience of many maintenance shops and the expertises of inspectors enable us, in compliance with the NfL II-96/78, to determine this operating period for the above mentioned aircraft. The prerequisite, however, is that the installed hoses are of approved quality. This applies to hose pipes used in compliance with LN 9226, Aeroquip 303, Stratoflex 111 or MIL-H-8794, -8795 (MS 28741), and sleeve hoses complying with LN 9227 or MIL-H-6000A.

This regulation is not to be applied to materials of minor quality. Teflon hoses such as Aeroquip 666, Stratoflex 124 are also not affected by this regulation as their operating periods are not limited.

In addition to maintenance and check lists for the individual aircraft, the following is added:

- Every 50 operating hours or once per year, the hose pipes installed in the engine Compartment are to be checked for defects when not specifically protected by heat insulating measures.
- Every 100 operating hours or once per year, all pipes in the aircraft are to be checked for the defects.
- In addition to this, any pipe is to be removed and checked for internal defects every 200 operating hours or every 2 years at the latest. The first inspection is to be carried out 5 years after the installation. The hose pipe selected is at the discretion of the inspector.

This circular is an elementary part of the maintenance documents. Items 2 and 5.2 of the NfL II-96/78 are to be observed.

**MESSERSCHMITT BÖELKOW BLOHM GMBH**  
**Luffahrttechn. Entwicklungsbetrieb**